

■王振来 著

# 汉语本体 与应用 一体化研究

辽海出版社

# 汉语本体与应用一体化研究

王振来 著

辽海出版社

© 王振来 2007

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语本体与应用一体化研究/王振来著. —沈阳: 辽海出版社,  
2007. 4

ISBN 978 - 7 - 80711 - 821 - 3

I. 汉... II. 王... III. 汉语—句法—对外汉语教学—教  
学研究 IV. H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 051223 号

责任编辑: 于文海 陈晓玉  
封面设计: 刘冰宇  
版式设计: 丁 凡  
责任校对: 侯俊华

---

出 版 者: 辽海出版社  
地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号  
邮编: 110003  
电话: 024—23284588  
E-mail: dszbs@mail.lnpgc.com.cn  
http: //www.lhph.com.cn  
印 刷 者: 沈阳市印刷研究所 (有限责任公司)  
发 行 者: 辽海出版社

---

幅面尺寸: 146 × 208mm  
印 张: 10.5  
字 数: 274 千字

---

出版时间: 2007 年 4 月第 1 版  
印刷时间: 2007 年 4 月第 1 次印刷  
定 价: 21.00 元



### 王振来

1965年5月生于辽宁省绥中县。南开大学文学博士，辽宁师范大学对外汉语学院副教授，硕士生导师，对外汉语教学暨华文教育研究中心主任。中国语言学会会员，辽宁省语言文字工作者协会副会长，辽宁省语言学会理事，辽宁省普通话测试员。现已出版专著1部，发表学术论文30多篇，承担辽宁省和大连市社科项目研究。

## 序

王振来博士学位论文专著《现代汉语被动表述立体化研究》(辽宁师范大学出版社 2006)刚刚出版,现在又要出版《汉语本体与应用一体化研究》,其中包括他的硕士论文和有关对外汉语教学的多篇文章。实在令人高兴。

《汉语本体与应用一体化研究》一书运用现代语言学的理论和方法,在大量语言材料调查统计的基础上,从结构、语义、表达等角度进行分析与解释。其研究的出发点和最终目的是为了教学的需要,解决了教学中令人困惑的一些难题。

汉语国际传播能促进汉语走向世界,增进中外文化交流和人民友好往来,有利于构建和谐世界,形成多极化世界格局,增强中国综合国力,绝对是阳光事业。随着中国的和平崛起,汉语受到空前重视,国际上兴起了汉语热。汉语国际推广成为中国的国策。汉语国际传播的研究是增强汉语国际竞争力的研究,既要有宏观的视野,也要有微观的探索。

这本书第一个特点是既有微观的研究,又有宏观的研究。微观研究如能愿动词表达功能及偏误研究、关联词语的衔接功能及偏误研究、汉语重叠类词语的偏误研究、日韩留学生学习被动表

述的偏误分析。宏观研究如对外汉语教学理论的研究等等，诸多问题都是对外汉语教学的重点问题。

这本书第二个特点是本体研究与教学研究相结合。对外汉语教学研究的基础在于汉语本体研究。教学水平高低取决于本体研究水平的高低。记问之学不足以为人师。要不断提高教学质量，关键在于结合教学，深入研究教学中遇到的问题，这种研究不仅能提高教学质量，也会促进本体研究。从事对外汉语教学的教师应该立足于汉语本体研究，这是语言应用的根本，是教学研究的基础。作者参加过我主持的教育部人文社会科学重点基地建设课题研究——华中师范大学语言教育研究中心重大研究项目招标课题“汉语被动表述问题的多角度研究”（项目批准号02JA2JD740017），《“把”字句和被动表述的转换机制分析》便是该课题的成果，研究包括《“把”字句对动词的选择》、《“被”的词性确定及汉英被动标记的比较》、《现代汉语“被动标记”的功能》、《无标记被动表述与“把”字句的转换》、《有标记被动表述与“把”字句的转换》、《“被”“把”共现的条件》等六篇文章，从多角度分析被动表述与“把”字句转换的机制。这本书还把本体研究与对外汉语教学相结合，在研究“能愿动词的标准和范围、表达功能、在语用祈使句中的作用”之后，分析了留学生学习能愿动词的偏误；在研究关联词语的衔接功能之后，分析了留学生学习关联词语的偏误，并针对这些偏误提出避免偏误的对策。

作者研究能力强，比较善于思考。他一直从事对外汉语教学工作，从外国人学习汉语的过程中发现了不少值得深入发掘的问题。从宏观上探讨了“汉语交际教学法”、“汉语口语教学及其环节”等问题；还研究了“外国留学生教育可持续发展的策略”，为留学生可持续发展献计献策。最为可贵的是作者对“汉语国际传播增强我国软实力”这一问题进行了探索，文章有理有据，令人信服。

总之，这是一本把本体研究与对外汉语教学结合起来研究的力作，我愿意向读者推荐这本书。

振来博士潜心研究教学，务实求新，不断进取，把平时的思考与教学中的心得连缀成文，已发表了 30 多篇学术论文，算上这本专著已有两本专著出版，主编教材一部，参编教材一部，除了参加国家项目研究之外，还承担省市项目的研究，这些足以证明其勤奋，眼光敏锐，善于思考问题，祝他不断拿出好作品与大家共飨。

是为序。

马庆株

2007 年 3 月 18 日

于南开大学龙兴小区寓所

## 目 录

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| 第一章 能愿动词的类别及表达功能 .....         | 1   |
| 第一节 引言 .....                   | 1   |
| 第二节 能愿动词的标准和范围 .....           | 2   |
| 第三节 能愿动词在句子中的作用 .....          | 17  |
| 第四节 能愿动词在语用祈使句中的表达功能 .....     | 29  |
| 第五节 能愿动词的偏误分析及对策 .....         | 42  |
| 第二章 关联词语的衔接功能及偏误研究 .....       | 61  |
| 第一节 关联词语的衔接功能 .....            | 61  |
| 第二节 韩国留学生使用关联词语的偏误分析 .....     | 71  |
| 第三章 汉语重叠类词语的偏误分析及对策 .....      | 84  |
| 第一节 关于重叠 .....                 | 84  |
| 第二节 动词重叠的偏误分析及对策 .....         | 86  |
| 第三节 形容词重叠的偏误分析及教学对策 .....      | 102 |
| 第四节 量词重叠的偏误分析及对策 .....         | 114 |
| 第五节 副词重叠的偏误分析及对策 .....         | 126 |
| 第四章 “把”字结构与被动表述式转换的机制 .....    | 144 |
| 第一节 引言 .....                   | 144 |
| 第二节 “把”字结构对 VP 的选择 .....       | 146 |
| 第三节 “被”的词性确定及汉英被动标记的比较 .....   | 156 |
| 第四节 现代汉语被动标记的功能 .....          | 166 |
| 第五节 无标记被动表述转换“把”字句的机制和条件 ..... | 178 |

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| 第六节 有标记被动表述转换“把”字句的机制和条件 ..... | 188 |
| 第七节 “被”、“把”实现套用的条件 .....       | 203 |
| 第五章 日、韩留学生学习被动表述偏误分析 .....     | 209 |
| 第一节 韩国留学生学习被动表述的偏误分析 .....     | 209 |
| 第二节 日本留学生学习被动表述的偏误分析 .....     | 223 |
| 第六章 汉语教学法研究 .....              | 238 |
| 第一节 汉语交际教学法研究 .....            | 238 |
| 第二节 汉语口语教学研究 .....             | 247 |
| 第三节 对外汉语教学口语课教学环节研究 .....      | 257 |
| 第七章 外国留学生教育可持续发展研究 .....       | 265 |
| 第一节 外国留学生教育可持续发展策略研究 .....     | 265 |
| 第二节 汉语国际传播能增强我国软实力 .....       | 275 |
| 附录1 韩国汉语教师培训情况介绍及思考 .....      | 288 |
| 附录2 对外汉语教学是大有可为的事业 .....       | 297 |
| 附录3 被动表述研究的深入与语义功能语法的拓展 .....  | 306 |
| 主要参考文献 .....                   | 313 |
| 后记 .....                       | 327 |

## 第一章

# 能愿动词的类别及表达功能

## 第一节 引言

能愿动词 (Can - wishverb) 又称助动词。自《马氏文通》以来,尤其是近三四十年来,能愿动词已被现代汉语语法学界当做独具特点的一类词看待。学者们对这个问题做了不少的研究,一些研究现代汉语语法专著和教材在论及动词分类时,往往列出能愿动词一类,然而时至今日,各家所列举的能愿动词往往不一致,我们仅以解放后出版的一些语法专著为例说明这个问题。请看表 1:

表 1

| 著作或教材        | 著者或编者   | 成书时间      | 数量 |
|--------------|---------|-----------|----|
| 《现代汉语语法讲话》   | 丁声树     | 1952—1953 | 18 |
| 《论助动词》       | 刘坚      | 1960      | 26 |
| 《语法讲义》       | 朱德熙     | 1961      | 27 |
| 《北京口语语法》     | 赵元任     | 1968      | 48 |
| 《现代汉语八百词》    | 吕叔湘     | 1980      | 17 |
| 《关于衡词的考察》    | 陈光磊     | 1980      | 55 |
| 《现代汉语》       | 胡裕树     | 1981      | 12 |
| 《现代汉语句型》     | 李临定     | 1986      | 44 |
| 《现代汉语》       | 黄伯荣、廖序东 | 1991      | 11 |
| 《汉语动词和动词性结构》 | 马庆株     | 1992      | 57 |

纵观学者们的研究（从图表中显示），我们不难看出各语法专著或教材对能愿动词的看法有明显差异。从理论上讲，能愿动词是个封闭的类，但是从有代表性的各家论述中，所列举的能愿动词似乎没有完全相同的，多者五十多个，少者十几个。差距的悬殊，说明能愿动词一直是现代汉语研究中争议颇多的问题。具体说来：

（一）什么是能愿动词，即划分能愿动词的标准是什么？哪些词可以看做能愿动词，即它的范围是什么？各家莫衷一是。

（二）能愿动词是不是动词的直接下位类？它的内部小类是如何划分的？始终是各家争论的焦点。

胡裕树、范晓主编（1996）《动词研究综述》在《助动词研究综述》一文结尾，也指出了能愿动词今后的研究方向是：“替助动词区分小类，以及加强对助动词句进行语用分析。”<sup>①</sup>

本文在前人和时贤论述的基础上将对这些问题进行探讨。

## 第二节 能愿动词的标准和范围

对能愿动词进行下位类别的研究，首先应该确定合理的标准。有了标准才能界定出令人信服的范围，在此基础上才能进行类别的探讨。所以本文先从能愿动词争议最大的标准和范围入手。

### 一、确定能愿动词的标准

一个词类的语法性质应该指这一词类的全部语法上共性；词类的语法特点指的是仅是此类词所有而其他类无的语法性质，即

---

<sup>①</sup> 胡裕树、范晓：《动词研究综述》，山西高校联合出版社1996年版，第182页。

指这个词类所以区别于别的词类的个性<sup>①</sup>。确定能愿动词的标准,就应该以此为原则。前人或时贤确定能愿动词的标准,多半是举例式的,因此对能愿动词的看法见仁见智,众说不一。关键就是没有一条公认的标准。到目前为止,很少给能愿动词下严格定义,如胡裕树主编《现代汉语》:表示可能的动词叫助动词;另一种是形式加意义的,如黄伯荣、廖序东主编《现代汉语》:助动词是能用在一般动词、形容词前边,表示意愿或可能、必要的动词,在句子里常作状语。

对能愿动词的句法功能主要有三种看法:(1)状语说。认为句中的“能愿动词”是状语,而它后边的部分是谓语。(2)宾语说。认为句中的“能愿动词”是谓语动词,而它后边的部分是宾语。(3)合成谓语说。认为助动词和它后边的动词短语是合成谓语,对二者之间的关系则不作分析<sup>②</sup>。

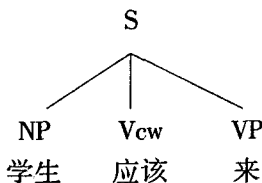
选择的标准不同,划分出来的类的范围就会不一样。标准应该体现词的语法特点,单纯意义上的不适宜作为分类标准,分类标准应该遵循什么原则呢?朱德熙先生说:原则是由此建立的词类在语法功能上要有足够的共同点,同时跟别的词类又要有足够的不同点,总之要充分地反映出词的分布情况<sup>③</sup>。也就是说,采取形式标准,便于人们把握。形式标准如何确定?这就要根据能愿动词的语法特点。如果将能愿动词作为一个形式的类来处理,就必须保证两点,据以此归类的标准对这一类词的每个成员都具有足够的普遍性,这个类具有足够的特点与别的类相区别,即具有封闭性或者排他性。我们认为马庆株先生在《能愿动词的连用》一文中确定的形式标准是科学的,他认为:能愿动词是只能

① 朱德熙:《语法答问》,商务印书馆 1985 年版,第 16 页。

② 李临定:《现代汉语句型》,商务印书馆 1986 年版,第 177 页。

③ 朱德熙:《语法答问》,商务印书馆 1985 年版,第 17 页。

后加谓词性成分的非自主动词<sup>①</sup>。第一能愿动词属于非自主动词，不能自由构成肯定祈使句。如：准备！预备！\*能够！\*可能！前两个例子是祈使句，不是能愿动词，后两个例子是能愿动词；第二，能愿动词后面只能加上谓词性成分。典型分布环境为：NP + V<sub>cw</sub> + VP，句子结构图为：



在这样的句子中，VP 与 NP 之间有直接的句法语义组合关系，主语“学生”与宾语动词“来”之间有直接的“施事—行为”的关系。V<sub>cw</sub> 与 VP 构成述宾关系。

能愿动词争论多，意见分歧大，主要由于划分词类的标准不同。马庆株先生这个标准注意了能愿动词的性质、功能、分布等方面特征。我们依靠这条标准划分能愿动词有两点好处：第一，标准简单明确，容易掌握；第二，解决了能愿动词与其他动词和副词相纠缠的问题。

## 二、能愿动词的范围

在能愿动词研究中，范围问题一直是非常重要的问题，由于不同的学者依据的标准不一致，所以能愿动词的范围也就不同。笔者对前人或时贤认可的能愿动词进行了统计，统计的材料来自于建国后发表的论文、著作和教材。我们充分利用前人的研究成果，确定了最大考察范围（124 个）：

能、能够、会、可以、可、不妨、够、不至于、想、配、

<sup>①</sup> 马庆株：《汉语动词和动词性结构》，北京语言学院出版社 1992 年版，第 49 页。

要、打算、准备、预备、希望、妄图、妄想、企图、决定、将要、会要、恨不得、巴不得、愿意、愿、情意、乐意、喜欢、爱、高兴、乐得、懒得、讨厌、舍得、舍不得、甘心、甘于、肯、不屑、敢、敢于、应该、应当、应该、宜、须、最好、须要、须得、必得、得、务必、一定、必定、必须、不用、用得着、用不着、犯得着、犯不着、不得不、不能不、不可不、需要、不免、不由得、可能、见得、不见得、来得及、来不及、忍得住、忍不住、免不了、忍、不便、别、甬、值得、好意思、得以、准、许、准许、允许、许可、怕、恐怕、容易、难、难于、或许、乐于、勇于、苦于、便于、易于、善于、适于、宜于、放心、开始、继续、试图、肯定、断然、断乎、配、忍心、放心、一准、未免、感觉、幸亏、有助于、决计、决意、显得、加以、得以、行、好在、可惜、适宜

根据我们已确定的标准，对这些词语逐个检验，我们发现有许多不是能愿动词，应该把其排除，留下真正的能愿动词。经我们检验是能愿动词的如下（59个词汇单位）：

可以、可、能够、能、会、配、要、想、希望、企图、愿意、愿、情愿、乐意、高兴、乐得、懒得、甘于、肯、敢、敢于、应该、应当、应、该、须得、必得、得、犯得着、犯不着、可能、来得及、免不了、值得、好意思、得以、准、许、准许、允许、许可、容许、容易、难于、乐于、勇于、有助于、苦于、便于、宜于、善于、宜于、好、适于、想要、要想、忍心、一定、不见得

因为能愿动词是封闭的类，可以尽数列举，所以我们查阅了《现代汉语词典》（1996修订本），同时还查找了《汉语水平词汇与汉字等级大纲》，对前人或时贤没有列出的能愿动词进行增补（12个词汇单位）：

甘愿、宁愿、宁可、总得、允准、免不得、须要、足以、甘心、希图、怪不得、恨不得

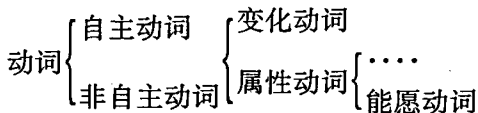
### 三、能愿动词的语义小类

#### (一) 能愿动词在动词系统中的位置

能愿动词是谓宾动词，现已基本达成共识，我们认为能愿动词不是动词的直接下位分类，而是属于非自主动词下位的属性动词中的次类。动词分为自主动词和非自主动词两大类，其中非自主动词又分为变化动词和属性动词。能愿动词的许多特点蕴括在属性动词中，为了解释能愿动词的下位类，我们先简单描述一下属性动词。

离开“了”可以单说或可以作谓语述语的非自主动词是属性动词<sup>①</sup>。属性动词是直接带上宾语表示对人或事物的性质和特点进行描述，一般是静态、恒久的。属性动词是具有【+属性】语义特征的动词，【+属性】语义的内部过程，结构没有时间性。

能愿动词的特点，正包含于属性动词中，所以能愿动词是属性动词的次类。那么动词的分类系统如下图，从中我们能够看到能愿动词在动词系统中所处的位置，这对能愿动词划类意义重大。



能愿动词在动词系统中所处位置图

#### (二) 能愿动词的下位类

对能愿动词内部划分小类，也就是对能愿动词作下位区分，这无论对外汉语教学，还是对计算机语言的应用都有非常重要的价值。过去常常把能愿动词笼统地分为表意志、表可能、表必然或表应该等三类或四类。这是侧重于表意出发的，当然也很有价

<sup>①</sup> 参见马庆株：《汉语动词和动词性结构》，北京语言学院出版社1992年版，第34页。

值。但是从组织分析看,似乎更应该注意以功能的差异为标准作下位区分。马庆株先生认为:如果语义的差别形成了语法范畴、语法类,那么要确定语法类就应该找出可以把两类区别开来的语法特征,而不采用意义标准。就是说要使用语法功能分布特征和语义特征相互验证的标准<sup>①</sup>。因此,我们在给能愿动词进行下位分类时应该注意这一点。

下面我们从不同角度给能愿动词划分小类。

### 1. 根据词的典型性理论给能愿动词分类

词类是反映词的语法功能的类,依据词的语法功能给能愿动词划分小类。人们倾向于把表示相同、相似的概念范畴的词概括为一类,把它们填入相同的句法组合位置,即把它们当做同一功能类去使用,从而赋予它们相同的句法功能。但属于同一词类的各个词在语法性质上有程度不同的相似性,其中有些词在功能上有较多的相似性,它们成为这一类词的典型成员。亦即核心成员;在确立典型成员后,推广一步,把一些跟这些典型成员功能比较接近的词吸收进来,成为这一类的非典型成员。典型成员和非典型成员构成一个类,换句话说,属于同一词类的词有典型成员和非典型成员之别,典型成员是一类词的核心,是非典型成员归类时的参照标准。根据词类的典型性理论把能愿动词划分为两类:

#### (1) 典型能愿动词

典型能愿动词就是此类词所共有的分布特征,是立类的基础和主要依据,许多著作和专家都形成共识的,典型的能愿动词。参照能愿动词的频率和使用度(从1500个高频词统计),确定典型能愿动词20个,见表2:

---

<sup>①</sup> 见马庆株:1996年给研究生讲课的讲义。

表 2

| 能愿动词 | 词次等级 | 词次   | 频率       | 使用度   |
|------|------|------|----------|-------|
| 要    | 35   | 1184 | 0.31601% | 1148  |
| 能    | 43   | 983  | 0.26237% | 983   |
| 会    | 64   | 662  | 0.17669% | 662   |
| 可以   | 92   | 478  | 0.12758% | 478   |
| 想    | 134  | 319  | 0.08514% | 319   |
| 一定   | 168  | 260  | 0.06940% | 260   |
| 能够   | 230  | 160  | 0.04270% | 160   |
| 应该   | 250  | 140  | 0.03737% | 126   |
| 得    | 250  | 140  | 0.03470% | 117   |
| 敢    | 265  | 124  | 0.03310% | 111.6 |
| 可能   | 276  | 113  | 0.03016% | 90.4  |
| 希望   | 287  | 102  | 0.02722% | 102   |
| 可    | 290  | 99   | 0.02642% | 69.3  |
| 该    | 294  | 95   | 0.02536% | 95    |
| 肯    | 317  | 72   | 0.01922% | 64.8  |
| 应当   | 335  | 54   | 0.01441% | 37.8  |
| 愿意   | 352  | 37   | 0.00988% | 29.6  |
| 应    | 354  | 35   | 0.00934% | 21    |
| 值得   | 357  | 32   | 0.00854% | 25.6  |
| 愿    | 357  | 31   | 0.00827% | 21.7  |

说明：统计数字来源《汉语词汇的统计与分析》(1984)

## (2) 非典型能愿动词

非典型能愿动词是对核心功能在某一点上稍有游移，在词类中不占中心的位置，而且词的频率和使用度较低，只是在某些功能上与典型能愿动词相接近。如“企图”不能进入“~不~”格式，但它符合能愿动词的其他特点，类似这样的词，我们认为非典型能愿动词，除了20个典型能愿动词，余下的都是非典型能愿动词。如：须得、必得、犯不着、犯得着、免不了、得以、